

Instructions / Instructions

| | |
|--|---|
| <p>Suppliers shall be assigned a category by ALPHACASTING on the purchase order. The supplier shall contact ALPHACASTING if not able to fulfill all requirements. Note: quality clauses may be added or removed as noted on the purchase order from ALPHACASTING.</p> | <p>Alphacasting devrait attribuer à chaque fournisseur une catégorie qui serait notée sur le bon de commande. Le fournisseur doit prendre contact avec ALPHACASTING au cas où il se trouve incapable de répondre à toutes les exigences. Note : des clauses qualité peuvent être rajoutées ou retirées sur le bon de commande d'ALPHACASTING.</p> |
| <p>Categories of Suppliers Clauses 12,13,14,15,16,18,20,22,30,31,32,33,34,35 ARE APPLICABLE TO ALL SUPPLIERS (shown in green)</p> | <p>Catégories de fournisseurs Clauses 12,13,14,15,16,18,20,22,30,31,32,33,34,35 (Indiqué en vert) APPLICABLE A TOUS LES FOURNISSEURS</p> |
| <p>Category #1 Off-The Shelf Supplier: Supplier of unmodified catalogue products to specifications defined by the supplier, industrial and/or military standards. REQUIRED CLAUSES: 6,7 or 8,11,18,21, (10A & 10B per contract), 16, (23 as required)</p> | <p>Catégorie # 1 Distributeurs Fournisseur de produits de catalogue non modifiés selon les spécifications définies par le fournisseur, les normes industrielles et / ou militaires. CLAUSES REQUISES : 6,7 ou 8,11,18,21, (10A & 10B selon contrat), 16, (23 si requis)</p> |
| <p>Category #2 Custom Product Supplier: Supplier of products defined by ALPHACASTING supplied documents and referenced specifications. REQUIRED CLAUSES: 1, 6or7, (10A & 10B per contract),11,16,17,18,19,25,26,27</p> | <p>Catégorie #2 Fournisseur de produits sur demande : Fournisseur de produits tel que spécifiés par les documents ou les spécifications fournies par ALPHACASTING CLAUSES REQUISES : 1, 6 ou 7, (10A & 10B selon contrat),11,16,17,18,19,25,26,27</p> |
| <p>Category #3 Special Processes: Supplier of services such as, plating, painting, etching, NDT, Heat- treatment, shall be NADCAP and/or customer approved REQUIRED CLAUSES: 1, 6or7, 9, (10A & 10B per contract) 16,17,18,19,27, (28 per contract)</p> | <p>Catégorie #3 Processus spéciaux: Le fournisseur de services tels que le placage, la peinture, la gravure, les essais non destructifs, le traitement thermique, doit être approuvé par NADCAP et / ou par le client. CLAUSES REQUISES: 1, 6 ou 7, 9 (10A et 10B par contrat) 16,17,18,19,27 (28 par contrat)</p> |
| <p>Category #4 Raw Materials: Supplier of bulk quantities of materials required by production to fabricate finished products. Clause 10A Customer approval may be required REQUIRED CLAUSES: 1, 6or7, (10A per contract) 16,17,18,19,26,27</p> | <p>Catégorie #4 Matières premières : Fournisseur de matériaux en vrac qui serviront à fabriquer des produits finis. La clause 10A : l'accord du client peut être demandé. CLAUSES REQUISES : 1, 6 ou 7, (10A par contrat) 16,17,18,19,26,27</p> |
| <p>Category #5 Calibration: Performs calibration, verification and adjustments for measuring tools and equipments. REQUIRED CLAUSES: 1, 16,17, 21,</p> | <p>Catégorie #5 Calibration : Fournisseur pour la calibration, la vérification et l'ajustement des outils et des équipements de mesure. CLAUSES REQUISES : 1, 16,17, 21</p> |
| <p>Category #6 Dangerous Goods: Supplies flammable, explosive, poisonous and/or corrosive products. REQUIRED CLAUSES: 6or7or8, 11, 20, 23, 24 Category #7 Material Testing: Performs testing of material samples REQUIRED CLAUSES: 1, 6, (10A per contract),16, 17, 21A</p> | <p>Catégorie #6 Produits dangereux: Fournit des produits inflammables, explosifs, toxiques et / ou corrosifs. CLAUSES REQUISES: 6 ou 7ou8, 11, 20, 23 et 24 Catégorie #7 Essais de matériaux: Effectue des essais sur des échantillons de matériaux CLAUSES REQUISES : 1, 6, (10A per contrat),16, 17, 21A</p> |

| | | |
|---|---|---|
| PRODUCT QUALITY: All suppliers are a key part of ALPHACASTING ability to deliver quality compliant products on time. These quality clauses are intended to help define requirements allowing suppliers to deliver compliant products and services | | QUALITÉ DU PRODUIT: Tous les fournisseurs jouent un rôle clé dans la capacité d' ALPHACASTING de livrer des produits conformes et de qualité à temps. Ces clauses qualité ont pour but de définir des exigences permettant aux fournisseurs de fournir des produits et services conformes |
| Quality Clauses | | |
| 1 | Supplier requires ALPHACASTING approval | Le fournisseur a besoin de l'approbation d' ALPHACASTING |
| 2 | Procedures/Processes require ALPHACASTING approval and/or meet P.O & specification requirement. | Les procédés et processus nécessitent l'approbation d' ALPHACASTING et / ou répondent aux exigences du P.O & spécification. |
| 3 | Equipment requires ALPHACASTING approval and/or are capable to manufacture compliant product at quantities required . | L'équipement nécessite une approbation d' ALPHACASTING et / ou est capable de fabriquer un produit conforme selon les quantités requises. |
| 4 | Personnel training requirements requires ALPHACASTING approval and/or training to identified specifications. | Les exigences de formation du personnel requièrent l'approbation ALPHACASTING et / ou une formation aux spécifications identifiées. |
| 5 | Quality system requirements | Exigences du Système Qualité |
| 6 | ISO-9001 latest rev | ISO-9001 dernière révision |
| 7 | AS-9100 latest rev | AS-9100 dernière révision |
| 8 | Internal inspection / testing system, not 3 rd party qualified. | Système d'inspection / d'essai interne, non qualifié par un tiers. |
| 9 | NADCAP approval of special process is required. | Approbation NADCAP du processus spécial est requise. |
| 10A | Customer approval of suppliers is required. | L'approbation des fournisseurs par le client est requise. |
| 10B | Customer approval of product/process is required. | L'approbation du produit / processus par le client est requise. |
| 11 | CHANGES TO PROCESSES – Suppliers shall NOT make any changes to processes that could affect final product to meet specifications, without written approval by ALPHACASTING . Notice of obsolescence is required. | MODIFICATIONS AUX PROCESSUS - Les fournisseurs ne doivent apporter aucune modification aux processus qui pourrait affecter le produit final pour répondre aux spécifications, sans l'approbation écrite d' ALPHACASTING . Un avis d'obsolescence est requis. |
| 12 | VERIFICATION BY ALPHACASTING - reserves the right to audit the supplier's operations and all levels of sub-contractors prior to or during the accomplishment of work. | VERIFICATION PAR ALPHACASTING - se réserve le droit de vérifier les opérations du fournisseur et tous les niveaux de sous-traitants avant ou pendant l'exécution de la commande. |
| 13 | VERIFICATION BY CUSTOMER – ALPHACASTING reserves the right to afford the right to his customer or representative to verify, at the supplier's premises and subcontractors, products and records are conform to specified requirements. | VÉRIFICATION PAR CLIENT - ALPHACASTING se réserve le droit de permettre à son client ou à son représentant de vérifier, chez le fournisseur et ses sous-traitants, les produits et les dossiers sont conformes aux exigences spécifiées. |
| 14 | VERIFICATION BY REGULATORY AUTHORITY – ALPHACASTING reserves the right to afford the right to regulatory authorities to verify at the suppliers' premises, products and records conform to specified requirements. | VÉRIFICATION PAR L'AUTORITÉ RÉGLEMENTAIRE - ALPHACASTING se réserve le droit de permettre aux autorités réglementaires de vérifier chez les fournisseurs, les produits et les dossiers conformes aux exigences spécifiées. |

| | | |
|-----|--|---|
| 15 | REQUIREMENTS FLOW DOWN – The supplier shall flow down to any sub-tier suppliers the applicable ALPHACASTING requirements identified within the purchase order or supplied documentation. Sub tier suppliers may need to be final customer approved. | SUIVI DES REQUIS - Le fournisseur doit transmettre à tous les sous-traitants les exigences d' ALPHACASTING applicables identifiées dans le bon de commande ou la documentation fournie. Une approbation du client pourrait être requise. |
| 16 | STANDARDS & SPECIFICATIONS – Any referenced standard or specification shall be considered to the latest revision unless otherwise stated. Suppliers are responsible for obtaining required specifications. | NORMES ET SPECIFICATIONS – Toutes les normes et spécifications mentionnées en référence doivent être appliquées à la dernière révision disponible sauf indication contraire. Les fournisseurs sont responsables d'obtenir les spécifications requises. |
| 17 | QUALITY RECORDS - The supplier shall maintain inspection and test data for a minimum of 10 years after delivery and upon request from ALPHACASTING make them available for review. | REGISTRES QUALITE - Le fournisseur doit conserver les données d'inspection et d'essai pendant un minimum de 10 ans suivant la livraison des produits et, sur demande d' ALPHACASTING les rendra disponible pour revue. |
| 18 | NONCONFORMING PRODUCTS - Products identified as not fully conforming to the requirements of an ALPHACASTING order shall NOT be delivered to ALPHACASTING without prior written approval. A waiver may be requested in some cases. In case of any discovered discrepancies existing in product already delivered to ALPHACASTING , supplier shall immediately submit a disclosure letter | PRODUITS NON-CONFORMES - Les produits ne rencontrant pas toutes les exigences de la commande ne ne doivent pas être livrés avant approbation écrite d' ALPHACASTING . Une demande de dérogation peut être requise dans certains cas. En cas de découverte d'anomalies dans un produit déjà livré à ALPHACASTING , le fournisseur doit immédiatement soumettre une lettre de divulgation |
| 19 | CALIBRATION REQUIREMENTS - Inspection, measuring and test equipment used for verification of product to be delivered to ALPHACASTING shall have a current calibration status, traceability to national standards NRC or NIST or equivalent whether performed in-house or by sub-contract. | EXIGENCES D'ÉTALONNAGE – Les équipements d'inspection, de mesure et d'essai utilisé pour la vérification du produit à livrer à ALPHACASTING doivent avoir un statut d'étalonnage actuel, être traçable aux normes nationales NRC ou NIST ou équivalent que ce soit effectué en interne ou en sous-traitance. |
| 20 | CERTIFICATE OF COMPLIANCE - Products or Services must be supplied with a certificate of conformance. The CofC shall attest that the product(s) Service(s) conform to the specific requirements of the purchase order and is signed by company representative. | CERTIFICAT DE CONFORMITÉ - Un certificat attestant la conformité des produits en rapport aux exigences spécifiques de la commande, doit être inclus avec chacune des livraisons pour tous les produits/services. Un représentant de l'entreprise doit signer le certificat. |
| 21 | CERTIFICATE OF CALIBRATION – The measuring instruments returned to ALPHACASTING shall have a certificate indicating “as received condition” prior to calibration and also attesting that the instruments conform to the specific calibration requirements traceable to national/international standards ISO 17025 | CERTIFICAT D'ÉTALONNAGE - Les instruments de mesure envoyés chez le fournisseur pour calibration doivent être retournés chez ALPHACASTING avec un certificat indiquant " la condition reçue" avant l'étalonnage et attestant également que les instruments sont conformes aux exigences d'étalonnage spécifiques traçables aux normes nationales / internationales ISO 17025 |
| 21A | MATERIAL TEST SUPPLIER – Material testing laboratory qualified to international standard ISO 17025, unless otherwise specified by customer. | FOURNISSEUR D'ESSAI DE MATERIAUX - Laboratoire d'essai de matériaux qualifié selon la norme internationale ISO 17025, sauf indication contraire du client |
| 22 | MARKING AND PACKAGING – Marking shall reflect what is on the purchase order. Packaging shall be to best commercial practices unless otherwise specified. | MARQUAGE ET EMBALLAGE - Le marquage doit refléter ce qui se trouve sur le bon de commande. L'emballage doit être conforme aux meilleures pratiques commerciales, sauf indication contraire |
| 23 | SHELF LIFE - Products with an expiry date shall have be marked clearly with the expiry date. Products shall have 75% of their useful remaining when delivered to ALPHACASTING . | DURÉE DE VIE - Les produits ayant une date de péremption doivent porter clairement cette date. Les produits doivent avoir 75% de leur utilité restante lorsqu'ils sont livrés à ALPHACASTING . |

| | | |
|----|--|---|
| 24 | MSDS – Material Safety Data Sheet is required with each shipment. | FICHE SIGNALÉTIQUE - La fiche Signalétique est requise pour chaque expédition. |
| 25 | FAI – First Article Inspection for the first part as defined by ALPHACASTING and/or Client documentation flowed down to ALPHACASTING . | FAI – Inspection de la première pièce tel que définie par ALPHACASTING et/ou son client avec documentation fournie à ALPHACASTING . |
| 26 | TRACEABILITY OF MATERIAL - Trace material to original, Mill test report, Parent material, Lot, Production run, Heat number or other designation shall be supplied as part of the CofC or on a separate document. | TRACABILITÉ DES MATERIAUX – Traçabilité du matériel à partir du, Rapport d`essai en usine, Matériau d`origine, Lot, La période de production, Numéro de Coulée ou tout autre désignation qui doit apparaître sur le C of C ou dans un document séparé. |
| 27 | INSPECTION / VERIFICATION – levels of inspection and/or verification shall be per identified specifications, drawings, documents or established with supplier. Sampling plans and other types of controls must be approved by ALPHACASTING . | INSPECTION / VÉRIFICATION - les niveaux d'inspection et / ou de vérification doivent être conformes aux spécifications, dessins, documents ou établis avec le fournisseur. Les plans d'échantillonnage et autres types de contrôles doivent être approuvés par ALPHACASTING . |
| 28 | TEST SPECIMENS – shall be supplied for inspection, process validation, design, approval, investigation, auditing, purposes . | SPECIMENS D'ESSAI - doivent être fournis pour inspection, validation de processus, conception, approbation, enquête, audits. |
| 30 | All communication shall be directed to your identified buyer and Quality representatives wwilson@alphacasting.com pmalla@alphacasting.com | Toute communication doit être adressée à votre acheteur identifié et aux représentants de qualité wwilson@alphacasting.com , pmalla@alphacasting.com |
| 31 | ALPHACASTING performs supplier performance reviews, non-performing suppliers shall be contacted for improvement actions. | ALPHACASTING effectue des revues de performance des fournisseurs, les fournisseurs non performants doivent être contactés pour des actions d'amélioration. |
| 32 | All product suppliers shall have systems in place to identify counterfeit products/materials and declare when a discovery of counterfeit products occurs. | Tous les fournisseurs de produits doivent avoir des systèmes en place pour identifier les produits / matériaux contrefaits et déclarer lorsqu'une découverte de produits contrefaits se produit. |
| 33 | ALPHACASTING shall be notified prior to a change in manufacturing location. | ALPHACASTING doit être notifié avant un changement d`adresse de fabrication. |
| 34 | All suppliers shall have ethical codes in place to ensure all contract awards are based on fair and unbiased practices . | Tous les fournisseurs doivent avoir des codes d'éthique en place pour s'assurer que toutes les attributions de contrats sont basées sur des pratiques justes et impartiales. |
| 35 | All suppliers are responsible for the safety of the product and ensuring that products are manufactured in a safe environment. | Tous les fournisseurs sont responsables de la sécurité du produit et s'assurent que les produits sont fabriqués dans un environnement sécurisé. |

| | | |
|------------------|---------------|---|
| Revision History | | |
| Rev A | May 4 2015 | Initial Release |
| Rev B | Oct 25 2017 | Adding AS 9100 rev.D additional requirements |
| Rev C | April 24 2018 | Translation to French, Adjusting Clause 1, 11, 18 |